

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Bruksanvisning

Manual de instruções

Instrukcja obsługi

Οδηγίες Λειτουργίας

nav-u
European Map Package

NVD-DU3

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan

On trademarks

- Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.
- All other trademarks are trademarks of their respective owners.

© 1993 NAVTEQ. All Rights Reserved.

Ausw/Italy © 1994
Austria © 1996
Belgium © 1995
Benelux © 1993
Central Europe © 1993
Czech Republic © 2002
Denmark © 1997
Finland © 2001
France © 1993
Germany © 1993
Great Britain © 1993
Italy © 1994
Luxembourg © 1996
Mediterranean Coast © 1993
Norway © 2001
Portugal © 1997
Spain © 1997
Sweden © 1994
Switzerland © 1996
The Netherlands © 1993

Austria

© Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen

Poland, Slovenia

© EuroGeographics

France

source: Géoroute® IGN France & BD Carto® IGN France

Germany

Die Grundlagendaten wurden mit Genehmigung der zuständigen Behörden entnommen

Great Britain

Based on Ordnance Survey electronic data and used with the permission of the Controller of Her Majesty's Stationary Office © Crown Copyright, 1995.

Greece

© EuroGeographics; Copyright Geomatics Ltd.

Hungary

Copyright © 2003; Top-Map Ltd.

Italy

La Banca Dati Italiana è stata prodotta usando quale riferimento anche cartografia numerica ed al tratto prodotta e fornita dalla Regione Toscana.

Norway

Copyright © 2000; Norwegian Mapping Authority

Portugal

Source: IgeoE – Portugal

Spain

Información geográfica propiedad del CNIG

Sweden

Based upon electronic data © National Land Survey Sweden.

Switzerland

Topografische Grundlage: © Bundesamt für Landestopographie.

Customer support

If you have any questions or for the latest support information, visit the website below.

<http://www.sonydigital-link.com/navigation/>

English

Operating system requirements

Windows 98SE/2000/ME/XP, DVD-ROM drive, USB port, 150 MHz CPU speed minimum (recommended), PC connection software (ActiveSync®)

* Dedicated for transferring map data.

If not installed on your computer, install it from the CD-ROM supplied with the main unit.

Installing the map data to the main unit

- 1 Connect the supplied AC power adapter and AC power cable to the main unit, then turn it on.
- 2 Connect the main unit to your computer with the supplied USB cable.
- 3 Insert the map disc into your computer.
The software runs automatically.
Transfer the map data to the main unit from your computer, following the on-screen instructions.

Note

During transfer, do not

- disconnect the USB cable or the AC power adapter.
- turn off the main unit, or reset it.
- shut down the computer, or restart it.

Deutsch

Systemvoraussetzungen

Windows 98SE/2000/ME/XP, DVD-ROM-Laufwerk, USB-Anschluss, CPU mit Mindestgeschwindigkeit von 150 MHz (empfohlen), PC-Anschlusssoftware (ActiveSync®)

* Speziell zum Übertragen von Kartendaten.

Wenn die Software auf Ihrem Computer nicht installiert ist, installieren Sie sie von der mit dem Hauptgerät gelieferten CD-ROM.

Installieren der Kartendaten auf dem Hauptgerät

- 1 Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil und das Netzkabel an das Hauptgerät an und schalten Sie es ein.
- 2 Schließen Sie das Hauptgerät über das mitgelieferte USB-Kabel an den Computer an.
- 3 Setzen Sie die Karten-Disc in den Computer ein.
Die Software wird automatisch gestartet.
Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor und übertragen Sie die Kartendaten vom Computer auf das Hauptgerät.

Hinweis

Während der Übertragung dürfen Sie folgende Schritte nicht ausführen:

- Lösen des USB-Kabels oder des Netzteils
- Ausschalten oder Zurücksetzen des Hauptgeräts
- Herunterfahren oder Neustarten des Computers

Français

Configuration du système d'exploitation

Windows 98SE/2000/ME/XP, lecteur de DVD-ROM, port USB, vitesse minimale du processeur 150 MHz (recommandée), logiciel de raccordement à l'ordinateur (ActiveSync®)

* Logiciel conçu afin de transférer les données cartographiques.

S'il n'est pas installé sur votre ordinateur, installez-le à partir du CD-ROM fourni avec l'appareil principal.

Installation des données cartographiques sur l'appareil principal

- 1 Raccordez l'adaptateur secteur fourni et le câble d'alimentation secteur à l'appareil principal, puis mettez ce dernier sous tension.
- 2 Raccordez l'appareil principal à votre ordinateur à l'aide du câble USB fourni.
- 3 Insérez le disque contenant la carte dans votre ordinateur.
Le logiciel démarre automatiquement.
Transférez les données cartographiques de l'appareil principal vers l'ordinateur en suivant les instructions affichées à l'écran.

Remarque

Pendant le transfert :

- ne débranchez pas le câble USB ou l'adaptateur secteur ;
- ne mettez pas l'appareil principal hors tension ou ne le réinitialisez pas ;
- n'arrêtez pas l'ordinateur ou ne le redémarrez pas.

Italiano

Requisiti del sistema operativo

Windows 98SE/2000/ME/XP, unità DVD-ROM, porta USB, velocità CPU minima 150 MHz (consigliata), software per il collegamento al PC (ActiveSync®)

* Dedicato al trasferimento dei dati della mappa.

Se non è installato sul computer, installarlo dal CD-ROM in dotazione con l'unità principale.

Installazione dei dati della mappa nell'unità principale

- 1 Collegare l'alimentatore CA in dotazione e il cavo di alimentazione CA all'unità principale, quindi accendere l'unità.
- 2 Collegare l'unità principale al computer con il cavo USB in dotazione.
- 3 Inserire il disco della mappa nel computer.
Il software viene eseguito automaticamente.
Trasferire i dati della mappa nell'unità principale dal computer seguendo le istruzioni a schermo.

Nota

Durante il trasferimento, assicurarsi di

- non scollegare il cavo USB o l'alimentatore CA.
- non spegnere o reimpostare l'unità principale.
- non spegnere o riavviare il computer.

Nederlands

Systeemvereisten

Windows 98SE/2000/ME/XP, DVD-ROM-station, USB-poort, processor met minimale snelheid van 150 MHz (aanbevolen), verbindingsoftware voor de computer (ActiveSync*)

* *Voor het overbrengen van kaartgegevens. Als ActiveSync niet op de computer is geïnstalleerd, moet u ActiveSync vanaf de CD-ROM die bij de hoofdeenheid wordt geleverd, installeren.*

De kaartgegevens op de hoofdeenheid installeren

- Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter en de netspanningskabel aan op de hoofdeenheid en schakel deze in.**
- Sluit de hoofdeenheid aan op de computer met de bijgeleverde USB-kabel.**
- Plaats de disc met de kaart in de computer.**

De software wordt automatisch uitgevoerd.
Breng de kaartgegevens over naar de hoofdeenheid van de computer volgens de instructies op het scherm.

Opmerking

Voer tijdens de overdracht de volgende handelingen niet uit:

- De USB-kabel of de netspanningsadapter loskoppelen.
- De hoofdeenheid uitschakelen of opnieuw instellen.
- De computer uitschakelen of opnieuw opstarten.

Español

Requisitos del sistema operativo

Windows 98SE/2000/ME/XP, unidad de DVD-ROM, puerto USB, velocidad mínima de la CPU de 150 MHz (recomendada), software de conexión al ordenador (ActiveSync*)

* *Diseñado para transferir datos del mapa. Si no está instalado en el ordenador, instálelo desde el CD-ROM suministrado con la unidad principal.*

Instalación de los datos del mapa en la unidad principal

- Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado y el cable de alimentación de ca en la unidad principal y, a continuación, enciéndalo.**
- Conecte la unidad principal al ordenador mediante el cable USB suministrado.**
- Inserte el disco del mapa en el ordenador.**

El software se ejecuta automáticamente.
Siga las instrucciones en pantalla para transferir los datos del mapa a la unidad principal desde el ordenador.

Nota

Durante la transferencia,

- no desconecte el cable USB ni el adaptador de alimentación de ca.
- no apague la unidad principal ni la reinicie.
- no apague el ordenador ni lo reinicie.

Svenska

Krav på operativsystemet

Windows 98SE/2000/ME/XP, DVD-ROM-enhet, USB-kontakt, minst en 150 MHz processor (CPU) (rekommenderas), programvara för datoranslutning (ActiveSync*)

* *Programvara endast för överföring av kartinformation. Om det inte finns installerat på datorn installerar du det från CD-ROM-skivan som medföljer huvudenheten.*

Installation av kartinformation i huvudenheten

- Anslut den medföljande nätadaptern och nätkabeln till huvudenheten och slå sedan på strömmen.**
- Anslut huvudenheten till en dator med den medföljande USB-kabeln.**
- Sätt in kartskivan i datorn.**

Programvaran startas automatiskt.
Överför kartinformationen till huvudenheten från datorn genom att följa anvisningarna på skärmen.

Obs!

Under överföringen får du inte

- koppla bort USB-kabeln eller nätadaptern.
- slå av strömmen till huvudenheten eller återställa den.
- stänga av strömmen till datorn eller starta om den.

Português

Requisitos do sistema operativo

Windows 98SE/2000/ME/XP, unidade de DVD-ROM, porta USB, CPU com uma velocidade mínima de 150 MHz (recomendado), software de ligação ao PC (ActiveSync*)

* *Específico para transferência de dados de mapas. Se não estiver instalado no computador, instale-o a partir do CD-ROM fornecido com a unidade principal.*

Instalar os dados do mapa na unidade principal

- Ligue o transformador e o cabo de CA fornecidos à unidade principal e ligue-a.**
- Ligue a unidade principal ao computador com o cabo USB fornecido.**
- Introduza o disco do mapa no computador.**

O software arranca automaticamente.
Transfira os dados do mapa do computador para a unidade principal seguindo as instruções que aparecem no ecrã.

Nota

Durante a transferência, não:

- desligue o cabo USB nem o transformador de CA.
- desligue nem reinicie a unidade principal.
- desligue nem reinicie o computador.

Język polski

Wymagania dotyczące systemu operacyjnego

System Windows 98SE/2000/ME/XP, napęd DVD-ROM, port USB, procesor 150 MHz lub szybszy (zalecany), oprogramowanie do połączenia z komputerem (ActiveSync*)

* *Dedykowane do przesyłania danych map. Jeśli nie jest jeszcze zainstalowane na komputerze, należy zainstalować je z płyty CD-ROM należącej do wyposażenia urządzenia.*

Instalowanie danych map w urządzeniu

- Podłącz dostarczony zasilacz sieciowy i przewód zasilający do urządzenia, a następnie włącz urządzenie.**
- Podłącz urządzenie do komputera za pomocą dostarczonego kabla USB.**
- Włóż płytę zawierającą mapy do napędu komputera.**

Oprogramowanie uruchomi się automatycznie.
Dane map należy przesłać z komputera do urządzenia, wykonując instrukcje wyświetlane na ekranie.

Uwaga

Podczas przesyłania nie należy:

- odłączać kabla USB ani zasilacza sieciowego,
- wyłączać ani zerować urządzenia,
- wyłączać ani uruchamiać ponownie komputera.

Ελληνικά

Απαιτήσεις λειτουργικού συστήματος

Windows 98SE/2000/ME/XP, μονάδα DVD-ROM, θύρα USB, ελάχιστη ταχύτητα επεξεργαστή 150 MHz (συνιστάται), λογισμικό σύνδεσης με Η/Υ (ActiveSync*)

* *Αφορά αποκλειστικά τη μεταφορά δεδομένων χάρτη. Αν δεν είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας, χρησιμοποιήστε το CD-ROM που παρέχεται με την κύρια μονάδα για να το εγκαταστήσετε.*

Εγκατάσταση δεδομένων χάρτη στην κύρια μονάδα

- Συνδέστε το τροφοδοτικό ρεύματος AC και το καλώδιο ρεύματος που παρέχονται με τη συσκευασία στην κύρια μονάδα και ενεργοποιήστε την κύρια μονάδα.**
- Συνδέστε την κύρια μονάδα στον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB.**
- Εισαγάγετε το δίσκο με το χάρτη στον υπολογιστή σας.**

Εκτελείται αυτόματα το λογισμικό. Μεταφέρετε τα δεδομένα του χάρτη στην κύρια μονάδα από τον υπολογιστή σας ακολουθώντας τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Σημείωση

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, μην

- αποσυνδέσετε το καλώδιο USB ή το τροφοδοτικό ρεύματος AC.
- απενεργοποιήσετε την κύρια μονάδα ή εκτελέσετε επανεκκίνηση.
- απενεργοποιήσετε τον υπολογιστή ή εκτελέσετε επανεκκίνηση.